

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 1 KOREAN (90898), 2018**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 1 Korean for 2018.

Please raise your hand if you heard that statement.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Listen to three passages. You will hear each passage three times. The first time you will hear the passage as a whole; the second and third times you will hear the passage in sections with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins you will have 30 seconds per question to preview the questions. At the end of each passage you will have three minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 한인의 날 안내 방송

READER 1 Announcements at Korean Day

Emma, who is very interested in Korean language and culture, is going to Korean Day with her friends. Listen to the announcements that they hear while they are there. **Question One** is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 2 행운의 추첨

READER 1 means lucky draw

READER 2 추첨하다

READER 1 means to draw

READER 2 비닐

READER 1 means vinyl

FIRST PASSAGE – SECTION A

READER 2 Announcement One

스포츠를 좋아해요?

한국의 유명한 스포츠 태권도는 어때요?

도서관 옆 강당에서 태권도를 배울 수 있어요.

30분 배울 수 있는 티켓은 3불, 한 시간 배울 수 있는 티켓은 5불이에요.

10명만 할 수 있어요. 빨리 오세요.

FIRST PASSAGE – SECTION B

READER 2 Announcement Two

행운의 추첨권을 팔고 있어요.

한 장에 1불이에요. 좋은 선물이 많이 있어요.

1시까지 팔고 2시에 추첨 합니다.

추첨 번호를 가진 사람은 2시 반까지 선물을 받아 가세요.

FIRST PASSAGE – SECTION C

READER 2 Announcement Three

김치를 좋아해요?

여러 가지 김치를 만들고 먹을 수 있어요.

강당 뒤에 있는 파란색 건물에서 김치를 만들어요.

무료예요. 하지만 옷이 더러워질 수 있어요. 비닐 장갑과 앞치마를 5분에 사면 좋아요.

FIRST PASSAGE – SECTION D

READER 2 Announcement Four

한국의 놀이를 본 적 있어요?

강당 밖에서 연 날리기, 윷놀이가 있어요.

돈은 필요 없어요. 하지만 사람들이 많아서 5분만 할 수 있어요.

10시에 시작해요. 9시 40분부터 줄 설 수 있어요.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question One.

Section A

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section A again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B
Glossed vocabulary

READER 2 행운의 추첨

READER 1 means lucky draw

READER 2 추첨하다

READER 1 means to draw

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION B*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section B again

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION B*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section C
Glossed vocabulary

READER 2 비닐

READER 1 means vinyl

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION C*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section C again

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION C*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section D

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION D*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section D again

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION D*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 That is the end of Question One. You now have three minutes to review your listening notes and your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second Passage

READER 2 아버지와 의 대화

READER 1 Conversation with father

READER 1 Listen to the conversation between Soojin and her father. **Question Two** is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

SECOND PASSAGE – SECTION A

READER 2 아빠, 아주 좋은 뉴스가 있어요. 댄스 오디션에 합격했어요.

READER 3 뭐? 댄스 오디션?

READER 2 그래서 오클랜드 댄스 대회에 나갈 수 있어요.

READER 3 댄스 대회? 말도 안 돼. 너는 학생이야.

READER 2 나는 댄서가 되고 싶어요. 공부도 하고 댄스도 할 수 있어요.

SECOND PASSAGE – SECTION B

READER 3 나는 네가 변호사가 되면 좋겠어.

READER 2 나는 변호사 안 하고 싶어요. 하지만 공부 열심히 할게요. 일주일에 두 번만 댄스 갈게요.

READER 3 숙제는? 시간이 없어.

READER 2 숙제는 꼭 할게요. 나는 댄스가 제일 좋아요. 댄스를 할 때 너무 행복해요.

READER 3 숙제를 잘하면 댄스는 해도 돼. 하지만 대회는 안 돼.

SECOND PASSAGE – SECTION C

READER 2 댄스 대회에 나가서 1등 하고 싶어요. 그리고 세계에서 제일 유명한 댄서가 되고 싶어요.

READER 3 올해는 중요한 시험이 있으니까 대회는 내년에 해.

READER 2 생각해 볼게요.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question Two.
Section A

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section A again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION C*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section C again

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION C*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 That is the end of Question Two. You now have three minutes to review your listening notes and your answers.

ENGINEER *PAUSE 180 SECONDS*

ENGINEER *TRACK 6*

READER 1 **Third Passage**

READER 2 전화 메시지

READER 1 Phone message

Nara came home and discovered her mother was not there. Listen to the phone message left by Nara's mother. **Question Three** is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER *PAUSE FOR 30 SECONDS*

READER 1 First reading

THIRD PASSAGE – SECTION A

READER 2 나라야

엄마예요. 할머니가 아파서 지금 시내 은행 옆에 있는 병원이에요.

지금 집에 못 가요.

손을 잘 씻어요.

동생과 테이블 위에 있는 빵과 과일을 먹어요.

가스는 위험해요. 요리하지 않아요.

THIRD PASSAGE – SECTION B

READER 2 멍멍이에게 물을 주고 같이 40분 산책을 해요.

멍멍이는 옆집 정원에 들어가면 안 돼요. 옆집 할머니는 멍멍이를 무서워해요.

집 앞에 있는 다리를 건너서 우체국 뒤에 있는 큰 공원이 좋아요.

THIRD PASSAGE – SECTION C

READER 2 동생 숙제를 도와줘요.

숙제를 하고 텔레비전은 30분만 봐요.

동생이 같이 있으니까 무섭고 이상한 드라마는 안 돼요.

THIRD PASSAGE – SECTION D

READER 2 6시에 피자가 와요. 돈을 준비해요. 아버지는 6시 반에 집에 와요. 여기 전화번호는 352-8904예요.

이따 봐요.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question Three.

Section A

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION A

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section A again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION A

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section B

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION B

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section B again

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION B*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section C

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION C*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section C again

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION C*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section D

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION D*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section D again

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION D*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.